



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Biletos

TRADUCCIÓN: GINNI NOELIA KU KINIL, REBECA PETATILLO BALAM Y ALFREDO POOL POOT

LENGUA: MAYA

Dirección General de Emisión

Octubre 2023

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LOS BILLETES SE REVISAN

Los billetes tienen varias características que, en conjunto, determinan su autenticidad. A este conjunto de características se les denomina elementos de seguridad.

Algunos de los elementos de seguridad varían mínimamente por denominación, y en mayor medida entre “familias de billetes”. Una familia de billetes es el conjunto de denominaciones que comparten la misma temática en su diseño y elementos de seguridad. Las familias de billetes se renuevan para incorporar características que refuercen la seguridad y dificulten su falsificación, para incrementar su durabilidad en circulación, así como para facilitar su uso e identificación, incluso a las personas con discapacidad visual. En el anexo 1 se presentan los billetes fabricados por el Banco de México en cada familia.

Le ts'íib je'elo'oba' leti' le meyaj ku beetik le *Banco de México* yo'osal uk'ajóolta'al bix utsoololil le ju'unil táak'ino' yéetel le wóolis táak'ino', beyxan kúuchilo'ob tu'ux je'el upáajtal ink'exiko'ono'obe, yéetel inwóojeltiko'on ba'ax inbeeto'ob wa tin tukliko'on wa ma' jach táak'ini'. Le ts'íibo'ob je'ela' ts'íibta'an tí máaxo'ob ku t'aniko'ob junp'éeel maasewal t'aan. Umáansaj t'aanile' leti' le *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* beetej; Bey wale' yaan tu'ux jela'an ba'ax ku ya'alal tí kastelan t'aan yéetel le máansa'an ich uláa t'aano', le beetike', le t'aan ko'on u'uyo leti' le yaan ich kastelano'.

LE JU'UNIL TAAK'INO'OBO' KU XAAK'LA'AL UTANO'OB

Le ju'unil táak'ino'obo' yáan ba'alo'ob tí e'esik wa jachaj táak'ino'ob. Le e'esajilo'ob je'elo' uk'aabae' xoxot' boonolil kanáan.

Chen wa jayp'éeel le xoxot' boonolil kanáan ku k'expajal up'íit yo'osal utojol yéetel ku k'expajal ya'ab ichil junp'éeel múuch'tambal ju'unil táak'ino'ob. Junp'éeel múuch'tambal ju'unil táak'ine' leti' junp'éeelilil uye'esajilo'ob yáan tu tano'ob bey xan uxoxot' boonolilo'ob kanáan. Le múuch'tambal ju'unil táak'ino'obo' ku tuunbenkinsa'al yo'osal utakbesa'al e'esajilo'ob muk'ankunsik ukanáanil yéetel utalankunsik le okol meyaj taak'ino', yo'osal uyúuchtal umáan, bey xan yo'osal chen ch'a'abil ubiilalta'al yéetel uk'ajóolta'al, tak tumeen wiiniko'ob yáan talamil tu páakato'ob. Ichil le yáax jaatsil chukbesaj ts'íibo' ku ye'esa'al le jejelas múuch'tambal ju'unil táak'in máak'anta'an tumen le *Banco de México*.

VALIDEZ DE BILLETES

Billetes maltratados¹

Un billete auténtico podría dejar de tener valor, dependiendo del tipo de maltrato que presente. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Los billetes sucios, despintados o decolorados conservan su validez y los bancos deben cambiarlos por billetes en mejor estado (aptos para circular).

JU'UNIL TAAK'IN KU K'AAMALO'OB

Ju'unil táak'in k'askunano'ob²

Junp'éel jachaj ju'unil táak'ine' ma' táan uch'a'abal wa k'askuna'an. Le beetikej k'a'abeet uyila'al le ba'alo'ob je'elaj:

1. Le ju'unil táak'in éek'tako'ob', sawak nak wa sanchaja'an k'anbe'eno'ob, bey tuno' le *Bancos* k'a'abeet uk'exlantiko'ob yéetel uláa utstako'ob (k'anbe'en umáansa'al).

Billetes sucios	Billetes despintados	Billetes decolorados
Ju'unil táak'in éek'tako'ob	Ju'unil táak'in sawaknako'ob	Ju'unil táak'in sanchaja'ano'ob
		

2. Los billetes con sellos o anotaciones son válidos, excepto cuando tienen palabras, frases o dibujos en forma manuscrita, impresa o en cualquier otro medio indeleble, que tenga como finalidad divulgar mensajes dirigidos al público de carácter político, religioso o comercial.

2. Le ju'unil táak'in ts'ala'ano'ob wa ts'íibta'ano'ob tu tano'obe' ku ch'a'abal, ma' táan uch'a'abalo'ob wa ts'íibta'an tuukulo'ob ti' poliitika, wa yo'osal k'uj wa ti' kóonol.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

² Le tsool t'aan yáan way jaatsile' je'el upáajtal awilik ich kaastelan t'aane', tu kúuchil iinternet *Banco de México* (www.banxico.org.mx) te' tu'ux ku ya'alik *Billetes y monedas*, ken ts'o'okokey ka bin te' tu'ux ku ya'alik *Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas*, te'elo' yáan a wilik tu'ux ku ya'alik *Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados*.

Billetes con sellos o anotaciones. Válidos Le ju'unil táak'in ts'ala'ano'ob wa ts'ibta'ano'obo'. Ku k'aamalo'ob	Billetes con sellos o anotaciones. No válidos Le ju'unil táak'in ts'ala'antano'ob wa ts'íibta'ano'obo'. Ma' táan uk'aamal
	

3. Los billetes con manchas de grasa, aceite, pintura, tinta o sangre conservan su valor, siempre y cuando sea evidente que no han sido manchados con la intención de ocultar algún mensaje dirigido al público de tipo religioso, político o comercial.

3. Le ju'unil táak'in ch'éch'elkunsá'ano'ob, boona'ano'ob yéetel aaseyte, boon, tíinta wa k'í'ik'ej ku ch'a'abalo'ob, chen wa ma' boona'an yo'osal uta'akal ts'íibo'ob ti' poliitika, wa yo'osal k'uj wa ti' kóonol.



4. Billetes rotos o incompletos.



4. Ju'unil táak'in jaatalo'ob wa ma' chuuka'ano'obi'.

a. Rotos. Si un billete está roto y se tienen todas sus partes, no pierde su valor, aun cuando haya sido reparado con cinta transparente. Si un billete ha sido

a. Jaatalo'ob. Wa junp'éeel táak'in jaatal chen ba'ale chuuka'anej, ku k'a'amal, kek wa utskinsa'an yéetel sáask'ale'en xtaak'il. Wa junp'éeel táak'in utskinsa'an

reparado con cinta adhesiva NO transparente (cinta canela, para aislar, etc.) entonces pierde su valor.

yéetel xtaak'il ma' sáask'ale'enej (kaanela xtaak'il, aisláante xtaak'il, yeetel ujelo'ob) ma' táan uk'a'amal.

Billetes rotos. Válidos Ju'unil táak'in jaatal. Ku k'a'amalo'ob	Billetes rotos. No válidos Ju'unil táak'in jaatalo'ob. Ma' táan uk'a'amalo'ob
	

b. Incompletos. Si el tamaño de un billete incompleto equivale a más de la mitad de su tamaño original entonces conserva su valor, aunque hay algunas particularidades que podrían dejarlo sin valor. Un billete incompleto conserva su valor si está en los siguientes casos:

b. Ma' chuukano'obi'. Wa unojchil le ju'unil táak'in ma' chuuka'ano óol nojoch ti' uchúumukil le táak'ino', le je'ela ku ch'a'abal, chen ba'ale yáan e'esajilo'ob p'atik ma' táan uch'a'abal. Le ju'unil táak'ino' ku ch'a'abal chen wa:

i. Si le faltan porciones que, en total, no rebasan el tamaño de una moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

i. Wa le xeet' mina'an ti', ma' seen nojoch ti' le wóolis táak'in 10 pesos ku bilalta'alo'.



ii. Si está formado por varias partes del mismo billete y tiene faltantes que en total no rebasan el tamaño de una

ii. Wa chukbesa'an yéetel uxexet'al ju'unil táak'in layli beyo', yéetel wa le

moneda de 10 pesos que actualmente esté en circulación.

xeet' mina'an ti', ma' seen nojoch ti' le wóolis táak'in 10 pesos ku bilalta'alo'.



iii. Si las porciones faltantes, en total, son mayores al tamaño de una moneda de 10 pesos entonces se considera una fracción de billete. Para determinar si la fracción de billete tiene valor, puede acudir a cualquier sucursal bancaria que brinde el servicio gratuito de canje de billetes y monedas para solicitar que lo revisen.

iii. Wa le xexet'al mina'an nojoch je'ex le wóolis táak'in 10 pesos', le je'elo' ku ch'a'abal bey ujaatalil le ju'unil táak'ino'. Yo'osal uyóojelta'al wa ujaat le ju'unil táak'in je'el uch'a'abalej, ku beeytal abin awil *banco* tu'ux ma' táan bo'otik yo'osal uk'e'exej le ju'unil táak'ino' yéetel le wóolis táak'ino' yo'osal ak'áatik ka ila'ak.

5. Billetes deformados, quemados o contaminados.

5. Ju'unil táak'in mina'an ufoormao'ob, elelo'ob wa kontaminadoso'ob.

a. Los billetes deformados que están completos conservan su valor, pero si les falta una parte, se deben evaluar como fracciones de billetes.

a. Le ju'unil táak'in mina'an ufoorma yéetel chuuka'ano'ob ku k'a'amal, chen ba'ale wa ma' chuuka'ano'obej k'a'abet uxak'la'al je'ex uxexet'al ju'unil táak'ino'obej.



b. Los billetes quemados se deben evaluar como billetes incompletos para determinar si conservan o pierden su valor. Debido a la fragilidad de los billetes quemados, se recomienda repararlos con cinta adhesiva transparente y llevarlos a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúen gratuitamente.

b. Le ju'unil táak'in elelo'obo' k'a'abet uyila'al je'ex ju'unil táak'in ma' chuka'ano'obji yo'osal uya'alal wa ku ch'a'abal wa ma'. Le ju'unil táak'in elelo'obo' jach jajatkilo'ob, le beetike' k'abeet uyutskinsa'al yéetel saask'ale'en xtaak'il yéetel k'a'abet ubisa'al *banco* tu'ux ku k'e'exej le ju'unil táak'ino' yéetel le wóolis táak'ino', le je'elo mina'an ubo'olil.



c. Los billetes contaminados son aquellos que presentan agentes contaminantes, o que han sido expuestos a éstos por haber estado en contacto con sustancias o materiales peligrosos, o a condiciones adversas como inundaciones, incendios, almacenamiento en ambientes con humedad u otros factores originados de manera natural, o que por cualquier otra causa podrían resultar dañinos para la salud de las personas, por lo que deben ser retirados de la circulación. Estos billetes deben llevarse a una sucursal bancaria que brinde el servicio de canje de billetes y monedas para que los evalúe gratuitamente; si se puede verificar pieza por pieza y determinar que son

c. Le ju'unil táak'in kontaminaadoso' leti' le tak' agentes Kontamináanteso', wa éek' ja', wa nu'ukulo'ob beetik ólal (materiales peligrosos), wa búlul kaabil, tóokil, wa lí'sk'aja'an ti junp'éeel kúuchil ch'uul wa uláa jejelas ba'alo'ob ku yúuchul yóok'ol kaab lobiltik utoj ólal wíiniko'ob, le beetike' k'abeet uch'enel umáansa'al. Le ju'unil táak'ino'oba' k'a'abeet ubisa'alo'ob ti' junp'éeel baanko tu'ux ku k'e'exel ju'unil táak'ino'ob yéetel wóolis táak'ino'ob yo'osal uxaak'alta'alo'ob, le je'ela' mina'an ubo'olil; wa je'el upáajtal uxaak'alta'al le piesaso' ka' a'alak k'aambe'en yéetel ku ch'a'abal tu tojol, wa beyo' le baankojo' k'a'abeet uk'exiko'ob yéetel ujeel ju'unil

auténticas y conservan su valor entonces deberán cambiarlas por piezas en mejor estado (aptas para circular). En caso contrario, la sucursal bancaria debe retener los billetes, y a cambio, entregar el “Recibo de billetes marcados y fracciones sin valor” (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) para que las piezas se envíen al Banco de México para su análisis.

táak'in uts (k'anbe'en umáansa'al). Chen ba'ale wa ma'e', le baankojo' ma' k'aabeet ucha'ik ujo'osal le ju'unil táak'ino'obo', k'ana'an uk'ubik junp'éeel *“Recibo de billetes marcados y fraccionados sin valor”* (anexo 6B de la Circular de Operaciones de Caja) yo'osal utuxta'al le ju'unil táak'in xaak'albil ti' le Banco de México.



Billetes alterados³

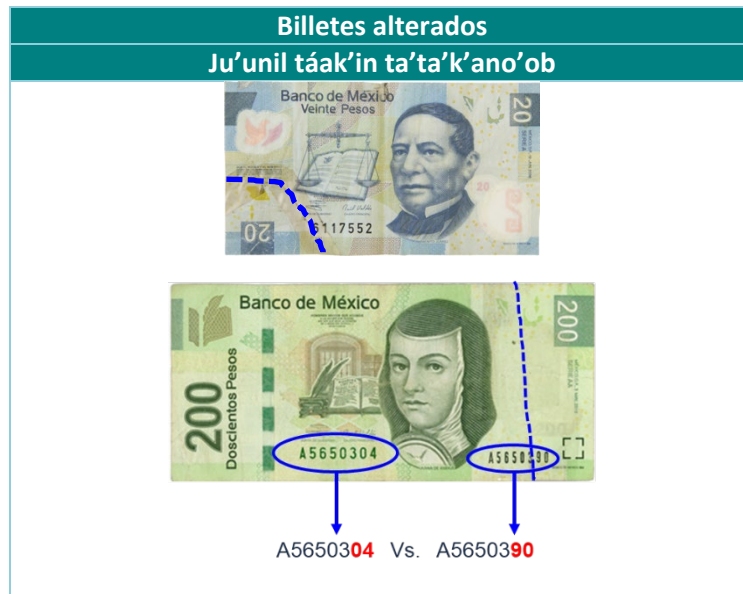
Un billete alterado no tiene valor, y corresponde a una pieza formada por la unión de dos o más fracciones procedentes de diferentes billetes. Por ello, es recomendable no añadir nada a un billete, excepto cinta adhesiva transparente para evitar que un rasgado continúe.

Ju'unil táak'in ta'ta'k'ano'ob⁴

Junp'éeel ju'unil táak'in ta'ta'k'anej ma' táan uch'a'abal, le je'ela chukbesa'an yéetel ujeel uxexet'al ju'unil táak'in. Le beetike' ma' k'aabeet uts'aabal mix ba'al ti' junp'éeel ju'unil táak'inij, chen saask'ale'en xtaak'il yo'sal ma' ubin ujaatal.

³ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados.

⁴ Le tsool t'aan yáan way jaatsile' ku páajtal awilik ich kastelan t'aan, tú kúuchil interneet Banco de México (www.banxico.org.mx) te' tu'ux ku ya'alik *Billetes y monedas*, ken ts'o'okokej ka bin te' tu'ux ku ya'alik *validez de piezas maltratadas, validez de piezas*, te'elo' yáan a wilik tu'ux ku ya'alik *preguntas frecuentes sobre la validez de billetes maltratados*.



Billetes en proceso de retiro⁵










Los billetes de las familias B, C, D y D1, así como la denominación de 1,000 pesos de la familia F, se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica el billete, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlos para depositarlos en el Banco de México y no volver a entregarlos al público.












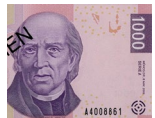
Ju'unil táak'in taytak uch'éenel umáansa'alo'ob⁶

Le ju'unil táak'in yáano'ob ichil le múuch'tambalo'ob *B, C, D* yéetel *D1*, bey le ku tojoltik *1,000 pesos* ti' le múuch'tambal *F*, taytak uch'éenel umáansa'alo'ob, uk'at uya'ale te' k'iino'obaj ku ch'a'abal tu tojol je'ex yanik tu tano', chen ba'ale le ken k'uchuk *Banco de México* ku xu'ulul umáansa'al. Uk'aat uya'alej je'el ubeytal ubilalta'alo'ob ti' uyúuchul bo'ol, chen ba'ale chen k'uchuko'ob te' baankoso', k'aabet u jatslo'ob yo'osal uli'isa'al *Banco de México* beyo' ma' táan u ka' k'ubul mix ti' máak.

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁶ Le tsool t'aan yáan way jaatsile' je'el upáajtal awilik ich kaastelan t'aane', tu kúuchil iinternet *Banco de México* (www.banxico.org.mx) te' tu'ux ku ya'alik *Billetes y monedas*, ken ts'o'okokey ka bin ti' *En proceso de retiro*.

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billete)		
Ju'unil táak'in taytak uch'éenel umáansa'alo'ob (utojol le ku ye'esik tu tano')		
Familia B (Nuevos Pesos)	Familia C (Nuevos Pesos)	Familia D (Pesos)
Múuch'tambal B (Nuevos Pesos)	Múuch'tambal C (Nuevos Pesos)	Múuch'tambal D (Pesos)
 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>N\$10 N\$20</p>	 <p>\$10 \$20</p>
 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>N\$50 N\$100</p>	 <p>\$50 \$100</p>
 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>N\$200 N\$500</p>	 <p>\$200 \$500</p>

Billetes en proceso de retiro (Valen lo que indica el Billeto)		
Ju'unil táak'in taytak uch'éenel umáansa'alo'ob (utojol le ku ye'esik tu tano')		
Familia D – conmemorativa del 75 aniversario del Banco de México (Pesos)	Familia D1 (Pesos)	Familia F (Pesos)
Múuch'tambal D - ku k'a'ajsik u75 ja'abil Banco de México (peesos)	Múuch'tambal D1 (peesos)	Múuch'tambal F (peesos)
    	 <p>\$20 polímero (junp'éeel plaaastiko)</p>  <p>\$50</p>  <p>\$100</p>  <p>\$200</p>  <p>\$500</p>  <p>\$1,000</p>	 <p>\$1,000</p>

Billetes desmonetizados⁷

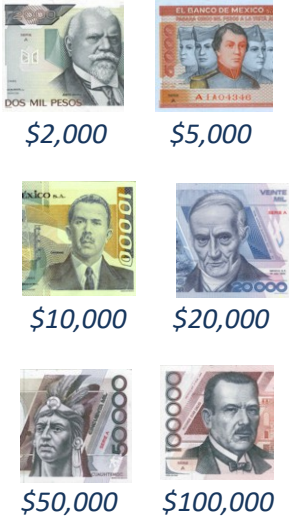


Son los billetes que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 23 de diciembre de 1993. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, un billete de 1,000 pesos de la familia AA vale 1 peso actual.

Ju'unil táak'in mina'an utojolo'ob⁸

Leti' le ju'unil táak'ino'ob ts'o'ok uya'alal tumen le *Banco de México* ma' táan utojoltik bix ts'íibta'anik tu tano'. Le a'almaj t'aan yo'osal le ju'unil táak'in mina'an utojolo'ob, jo'osa'ab ti' u*Diario Oficial de la Federación* tu k'iinil 23 ti' disyembre tu ja'abil 1993. Ti' le k'iino'oba'utojole' le ts'íibta'ano' tu táanil jaatsa'an ichil 1,000; je'ex bix, junp'éeel ju'unil táak'in 1,000 peesos ti' le múuch'tambal AA, te' k'iino'oba' ku tojoltik jun peeso.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

⁸ Le tsool t'aan yáan way jaatsile' je'el upáajtal awilik ich kaastelan t'aane', tu kúuchil iinternet *Banco de México* (www.banxico.org.mx) te' tu'ux ku ya'alik *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Billetes desmonetizados (Actualmente valen lo que indica el billete, entre 1,000)		
Ju'unil táak'in mina'an utojolo'ob (Te' k'iino'oba ku tojoltik le bix yanik tu tan le ju'unil táak'ino' jaatsa'an ichil 1,000)		
Familia A (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados en Banco de México)	Familia AA (Fabricados por American Bank Note Co.)
Múuch'tambal A (Mak'áanta'ano'ob Banco de México)	Múuch'tambal AA (Mak'áanta'ano'ob Banco de México)	Múuch'tambal AA (Mak'áanta'an tumen American Bank Note Co.)
 <p>\$2,000 \$5,000</p> <p>\$10,000 \$20,000</p> <p>\$50,000 \$100,000</p>	 <p>\$5 \$10</p> <p>\$20 \$50</p> <p>\$100 \$500</p> <p>\$1,000</p>	 <p>\$1 \$5 \$10</p> <p>\$20 \$50 \$100</p> <p>\$500 \$1,000 \$10,000</p>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

KUUCHUL T'AAN

Ti'al u ya'abkunsajil tsol t'aan yo'osal ju'unil yéetel woolis taak'ine':

- Xak'alt le kúuchil ti' internet www.banxico.org.mx
- T'aanen ti' 800-BANXICO (800-2269426)
- Ts'iibnen ti' dinero@banxico.org.mx

ANEXO 1. BILLETES DEL BANCO DE MÉXICO⁹

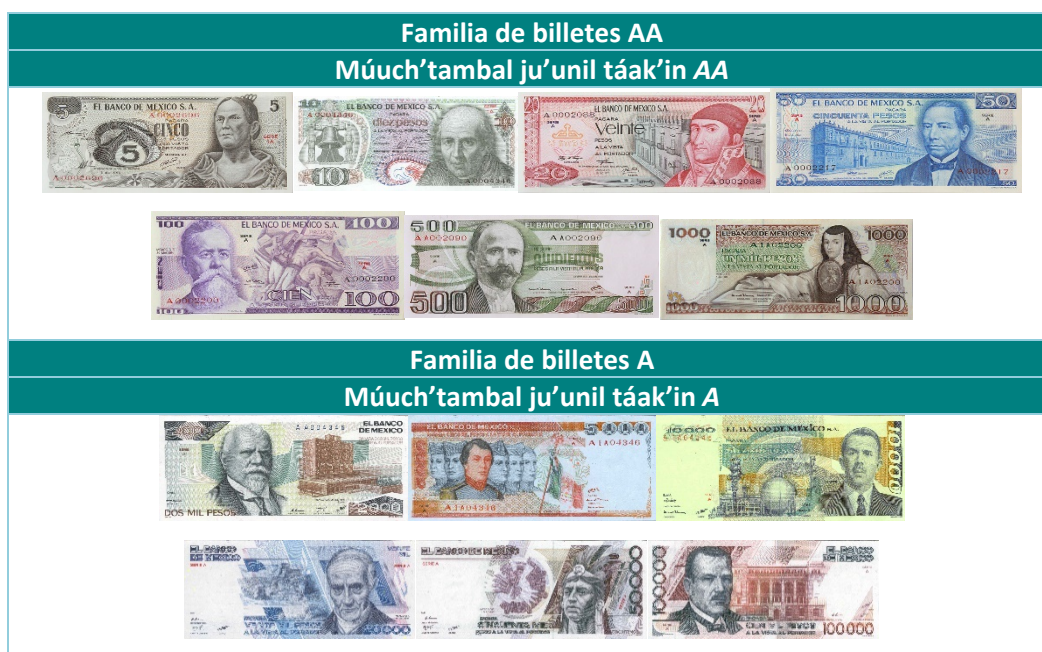
Familias de billetes AA y A

La fábrica de Billetes del Banco de México inició sus actividades en 1969. Los primeros billetes de fabricación nacional correspondieron a las denominaciones de 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 y 100,000 pesos.

YÁAX JAATSIL. UJU'UNIL TÁAK'IN BANCO DE MÉXICO¹⁰

Múuch' tambal ju'unil táak'ino'ob AA y A

Le kúuchil tu'ux ku maak'a'antal táak'in *Banco de México* káaj umeyaj tu ja'abil 1969. Le yáax ju'unil táak'in maak'a'anta'ab te' noj lu'umilo' leti' le ku tojoltik 5, 10, 20, 100, 500, 1,000, 2,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 yéetel 100,000 pesos.



Familia de billetes B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de billetes “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. En esos billetes aparece el adjetivo “nuevos” antes de la palabra

Múuch'tambal ju'unil táak'in B

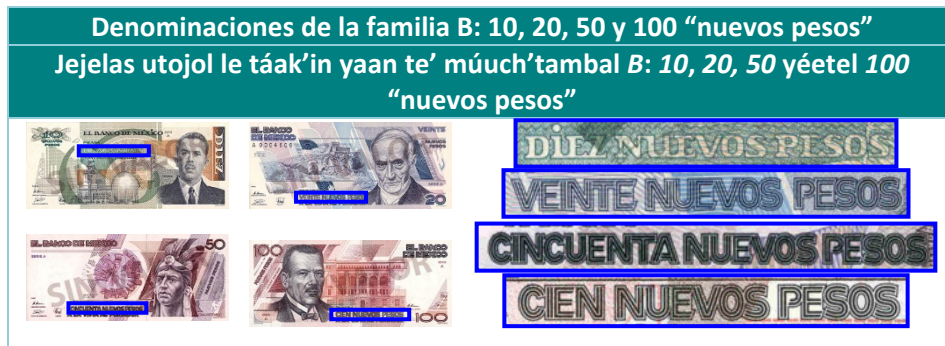
Tu yáax k'iinil enero tu ja'abil 1993 ok tu múuch' tambal ju'unil táak'in “B” junp'éeel tumben *Unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos*, ku tojoltik 1000 pesos ti' le *Unidad* máanja'ano'. Ti' le ju'unil táak'in je'elo'obo' ku chikpajal le adjetiibo “nuevo” táanil ti' le xot' t'aan “pesos”, le

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México.

¹⁰ Le tsool t'aan yáan way jaatsile' je'el upáajtal awilik ich kaastelan t'aane', tu kúuchil iinternet *Banco de México* (www.banxico.org.mx) te' tu'ux ku ya'alik *Billetes y monedas*, ken ts'o'okokej ka bin te' tu'ux ku ya'alik *Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Billetes del Banco de México*.

“pesos” y conservan el diseño de los billetes de la familia A.

je’elo’oba’ layli junp’éelilil uye’esajilo’ob yáan tu tano’ob.



Familia de billetes C

En 1994 se pusieron en circulación los billetes de la familia “C”. Estos billetes conservaron el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos”, pero presentaron nuevos diseños. Las denominaciones de esta familia son de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 “nuevos pesos”. Las denominaciones de 10, 20 y 50 nuevos pesos miden 129 x 66 mm, y las denominaciones de 100, 200 y 500 nuevos pesos miden 155 x 66 mm.

Múuch’ tambal ju’unil táak’in C

Tu ja’abil 1994 káaj umáan le ju’unil táak’in ti’ le múuch’tambal “C”. Le ju’unil táak’in je’elo’obo’ layli ku chikpajal le adjetiibo “nuevo” táanil ti’ le xot’ t’aan “pesos”, chen ba’ale tu ye’eso’ob túunben uye’esajilo’ob tu tano’ob. Utojol le táak’in yaan te’ múuch’tambal je’elo’ leti’e’ 10, 20, 50, 100, 200 yéetel 500 “nuevos pesos”. Le utojol dee 10, 20 yéetel 50 túunben peesos ku p’isik 129 x 66 mm, yéetel le kutojoltik 100, 200, yéetel 500 túunben peesos ku p’isik 155 x 66 mm.



Familia de billetes D

En 1996 se pusieron en circulación los billetes de la familia “D”. Se eliminó el adjetivo “nuevos” antes de la palabra “pesos” y se conservaron los diseños y medidas de los billetes de la familia “C”.

Múuch’tambal ju’unil táak’in D

1996e’ ts’aab máan le ju’unil táak’in ti’ múuch’tambal “D”. Tse’el le adjetiibo “nuevos” táanil ti’ le xot’ t’aan “pesos”, yéetel layli leti’ le e’esajilo’ob ku ye’esik tu tano’ yéetel up’iisil le ju’unil táak’in ti’ le múuch’tambal “C”.



Familia de billetes D1

Las denominaciones de los billetes de la familia D1 son 20, 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y corresponden a la unidad monetaria que está actualmente en vigor. A los billetes de 100, 200, 500 y 1,000 pesos de esta familia se les incorporaron nuevos elementos de seguridad: la banda de seguridad y la tinta que cambia de color. Las denominaciones de 20 y 50 pesos miden 129 x 66 mm, y las de 100, 200, 500 y 1,000 pesos miden 155 x 66 mm.

Los billetes de 50, 100, 200 y 500 pesos se pusieron en circulación en 2001; el billete de 20 pesos se imprimió en polímero por primera vez, y se puso en circulación en 2002; y el billete de 1,000 pesos se puso en circulación en 2004.

En 2005 se agregó una marca perceptible al tacto a las denominaciones de 100, 200 y 500 pesos de esta familia para facilitar su identificación a personas con discapacidad visual.



Múuch'tambal ju'unil táak'in D1

Utojol le ju'unil táak'in ti' le múuch'tambal D1 leti'o'ob le 20, 50, 100, 200, 500 yéetel 1000 peesos, ku taal ti' le unidad monetaria ku bilalta'alo'. Le ju'unil táak'in dee 100, 200, 500 yéetel 1,000 peesos ti' le múuch'tambala' ku táakbesa'al túunben xoxot' boonolil kanáan: le *banda de seguridad* yéetel le tiinta ku k'éexel uboonolilo'. Le táak'in dee 20 yéetel 50 peesoso' ku p'isik 129 x 66 mm, le dee 100, 200, 500 yéetel 1,000 peesoso' ku p'isik 155 x 66 mm.

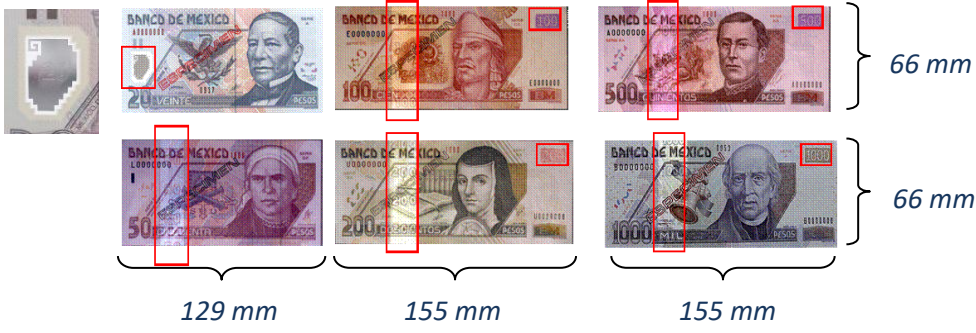
Le ju'unil táak'in dee 50, 100, 200 yéetel 500 peesos káaj umáan tu ja'abil 2021; le ju'unil táak'in dee 20 peesoso' uyáaxilil uchak umak'a'anta'al yéetel *polímero*, yéetel káaj umáan tu ja'abil 2002; le ju'unil taak'in dee 1000 peesoso' káaj umáan 2004ak.

2005e' ts'aab junp'éeel lik'a'an oochel ka wu'uyik ken a machej, ti' le táak'in ku tojoltik 100, 200, yéetel 500 peesoso' ti le múuch'tambala' yo'osal chen ch'a'abil kun bilalta'al tumeen wíiniko'ob yáan tamlil tu páakato'ob.


Tinta que cambia de color
Tíinta ku k'expajal uboonolil

Medidas de los billetes
Up'iisil le ju'unil táak'ino'



Marcas perceptibles al tacto
Lik'a'an oochel ka wu'uuyik ken a machej



Familia de billetes F

Los billetes de la familia F se diseñaron con una variación de 7 mm de longitud entre una y otra denominación consecutiva, su ancho es de 66 mm, y conservan las marcas con relieve para personas con discapacidad visual. Las denominaciones corresponden a 20, 50, 100,

Múuch'tambal ju'unil táak'in F

Le ju'unil táak'in ti' le múuch'tambal Fo' jela'an mak'áanta'abik ti' ujeelo'ob jo'osabo', 7 mm uchowakil yéetel 66 mm ukóochil, yéetel layli' yaan ti' le lik'a'an oochelo' ti' le wíiniko'ob yáan talamil tu páakato'obo'. Utojolo'obe leti'e' 20, 50, 100, 200, 500,

200, 500 y 1,000 pesos, y se pusieron en circulación gradualmente entre noviembre de 2006 y agosto de 2010.






En esta familia de billetes hay dos diseños del billete de 50 pesos; el segundo se puso en circulación en 2013, y para distinguirlo del primer diseño, se identifica como F1. A esta familia de billetes pertenecen los billetes conmemorativos de 100 pesos: el del centenario del inicio de la Revolución Mexicana, y el del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917; así como el de 200 pesos, conmemorativo del bicentenario del inicio del movimiento de Independencia.



Los billetes de 20, 50 y 100 pesos, conmemorativo de la Revolución Mexicana, se imprimen en polímero; el resto en papel algodón.

yéetel *1000 pesos*, le je'elo'oba' jo'osa'ab ich *Noviembre* tu ja'abil *2006* yéetel *agosto* ti' *2010*.

Ichil le múuch' tambal je'ela yaan ka'ap'éeel ju'unil táak'in dee *50 pesos* jela'an le e'esajil yaan tu tano'; le ka'ap'éeelo' jok' máan *2013ak*, yo'osal uk'ajóolta'al jela'an ti' le yaax mak'aanta'abo' ku ya'alal *F1*. Ichil le múuch' tambal je'ela' ti' yaan le ju'unil táak'in dee *100 pesos* k'iinbesik: ukáajal le *Revolución Mexicana*, yéetel *Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* tu k'iinil *5* ti' *febrero* tu ja'abil *1917*; bey je'ex le dee *200 peesoso'*, ku k'iinbesik ukáajal le *Movimiento de Independencia*.

Le ju'unil táak'in dee *20, 50* yéetel *100 peesoso'*, k'iinbesik le *Revolución Mexicana*, mak'áanta'ab yóok'ol *polímero*; uyalá'o' yóok'ol piits'.

Familia de billetes F			
Múuch'tambal ju'unil táak'in F			
F			
			
			
F Conmemorativos	<i>Constitución de 1917</i>		
	<i>Revolución Mexicana</i>		

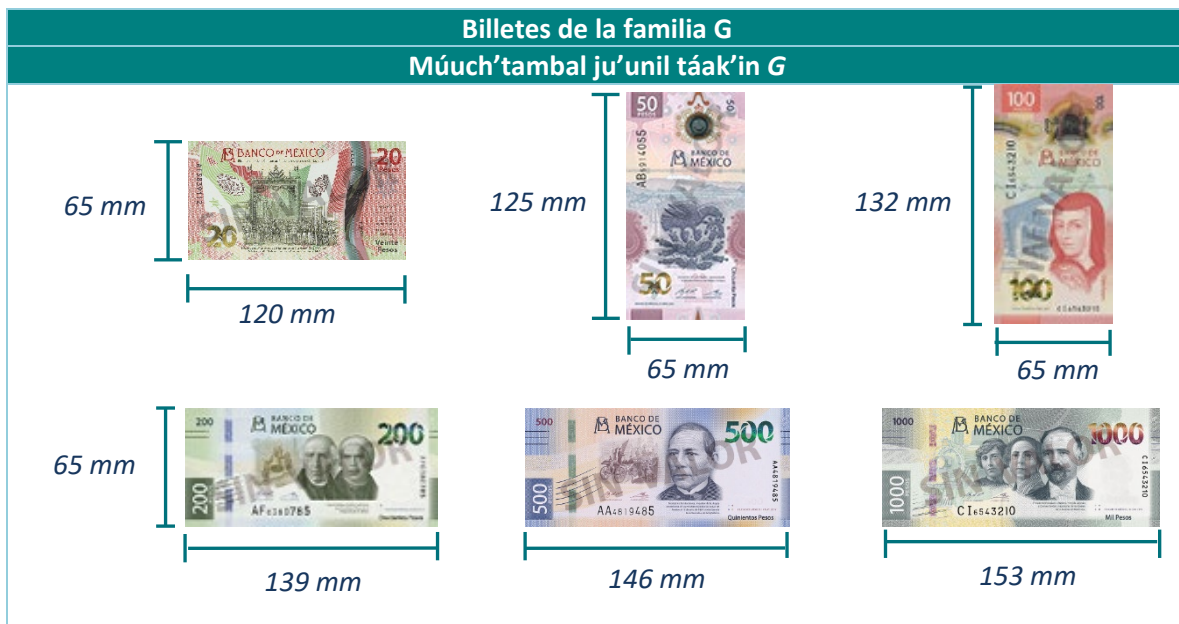
	Independencia de México	
F1		

Familia de billetes G

Las denominaciones de esta familia corresponden a 50, 100, 200, 500 y 1,000 pesos, y adicionalmente, se considera un billete de 20 pesos conmemorativo. En caso de considerarse necesario, se incorporará la denominación de 2,000 pesos. El ancho de estos billetes es de 65 mm. En agosto de 2018 se puso en circulación el billete de 500 pesos; en septiembre de 2019, el de 200 pesos; y en noviembre de 2020, los de 100 y 1,000 pesos. El billete de 20 pesos, conmemorativo del bicentenario de la Independencia Nacional, se puso en circulación el 24 de septiembre de 2021, y el billete de 50 pesos, el 28 de octubre de 2021.

Múuch'tambal ju'unil táak'in G

Le ju'unil táak'in ku takpajal ichil le múuch'tambal je'ela' leti' le dée 50, 100, 200, 500 yéetel 1,000 pesos, ku takpesa'al le ju'unil táak'in dée 20 pesos yo'osal uk'a'ajsa'al junp'éel k'iin. Wa tukulta'ab k'abeete', yaan utakbesa'al le ku tojoltik 2,000 peesoso'. Ukóochil le ju'unil táak'ino' 65 mm. Agosto ti' 2018e' ts'áab máan le ju'unil táak'in dee 500 peesoso'; ich septiembre ti' 2019, le dee 200 peesoso'; yéetel noviembre ti' 2020 dee 100 yéetel 1,000 peesos. Le ju'unil táak'in dée 20 pesos beeta'ab yo'osal uk'a'ajsa'al le 200 ja'abo'ob ti' Independencia Nacional, kaj ujóok'ol 24 ti' septiembre tu ja'abil 2021, le ju'unil táak'in dée 50 pesos, kaj ujóok'ol 28 ti' octubre tu ja'abil 2021.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx